



TECHNIK UND DESIGN  
IM SALON

# Pflegeanleitung

**EN** Maintenance instructions

**FR** Notice d'entretien

**RU** Инструкция по уходу

**ES** Instrucciones de mantenimiento

**IT** Istruzioni di manutenzione

**NL** onderhoudsinstructies

**PL** instrukcja konserwacji

**SV** skötselanvisning

**TR** Bakım Kılavuzu



**Deutsche Wertarbeit — Innovativ und nachhaltig**  
Qualität hat viele Gesichter. Wir kümmern uns um jedes Einzelne. Im Fokus steht dabei immer die Zufriedenheit unserer Kunden.

Für unsere Produkte ein absolutes Muss: Innovation. Einfache Bedienung. Guter Preis. Dafür arbeiten wir einerseits mit einem Industriedesigner zusammen, der mit uns vor Ort sämtliche Produktreihen entwirft und verwirklicht. Andererseits tragen dazu unsere langjährigen Mitarbeiter mit viel technischer Erfahrung und fachlicher Kompetenz bei.

Darauf sind wir stolz: Regionalität. Nachhaltigkeit. Hochwertigkeit. Denn „Made in Germany“ steht für hohe Wertbeständigkeit und Güte. Im eigenen Betrieb in Baden-Württemberg fertigen wir Dreh- und Frästeile auf computergesteuerten Maschinen und übernehmen die Feinbearbeitung von Gussteilen. Auch die abschließende Qualitätskontrolle führen wir im eigenen Haus durch. Zum Service gehört selbstverständlich die Endmontage aller Produkte. Ein Pluspunkt: Durch die Produktion vor Ort haben wir kurze Transportwege und sparen dabei CO<sub>2</sub>.

**Bitte lesen Sie die Pflegeanleitung vor Gebrauch Ihrer Waschanlage! Zur richtigen Pflege sind ein paar einfache Reinigungs- und Pflegetipps zu beachten:**

**Porzellanwaschbecken** sind mit flüssiger Scheuermilch und weichem Schwamm zu reinigen. Metallische „Kratzer“ am Beckenrand können beim Hantieren mit

Scheren, Uhren oder Ringen auftreten. Diese Kratzer sind oberflächlich und können mit flüssigem Poliermittel (z.B. Stahlfix) entfernt werden.

**Einhebelmischbatterie:** Chrombeschichtete Oberflächen sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme. Bei Verschmutzungen oder Kalkablagerungen sollten Sie die Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben.

**Handbrause:** Bei nachlassender Wassermenge Luftsprudler bzw. Handbrause in Essig entkalken.

**Haarfänger: Wichtig!** Beim Haare waschen unbedingt Haarfänger einsetzen. Haarfänger nur außerhalb des Waschbeckens reinigen, sonst besteht Verstopfungsgefahr.

**Grundgerät:** Die lackierten Teile Ihres Grundgerätes und auch die Kunststoffverkleidung der Standsäule dürfen nur mit einer milden Seifenlauge gereinigt werden. Bitte beachten Sie, dass es auch bei einem hochwertigen Industrielack unmöglich ist, eingetrocknete Farbreste hervorgerufen durch Haarfärbemittel oder Ähnliches, restlos zu entfernen. Daher ist es ratsam, eventuelle Farbspritzer sofort zu entfernen. Bei richtiger Pflege werden Sie jahrelang mit Ihrer Waschanlage zufrieden sein.

**Bei Benutzung unzulässiger Reinigungsmittel kann jede Oberfläche beschädigt werden. Diese Schäden sind von Garantieleistungen ausgeschlossen!**

## **German workmanship — innovative and sustainable**

Quality has many facets, and we take care of every single one. In doing so, the satisfaction of our customers is always our first priority.

The absolute must-haves for our products are innovation, ease of use and a good price. On the one hand, we work towards these through our cooperation with an industrial designer who designs and produces all product series on site. On the other hand, a large contribution is made towards this by our dedicated team of employees, with their many years of technical experience and professional competence.

We are proud of our regionality, our sustainability and our high quality. After all, „Made in Germany“ stands for high lasting value and high quality. In our own industrial facility in Baden-Württemberg, we manufacture turned and milled parts on computer-controlled machines and carry out the fine processing of cast parts. We also carry out subsequent quality control on our own premises. As a matter of course, the final assembly of all products is included within our service. A plus point: due to the fact that we manufacture on site, we are able to keep our transport routes short. This means that we reduce our CO<sub>2</sub> emissions.

**Please read these maintenance instructions before beginning to use the system. For correct maintenance, a few simple cleaning maintenance instructions must be observed:**

**Porcelain basin:** Clean with liquid scouring cream and soft sponge. Metallic „scratches“ on the edge of the basin may be caused by scissors, watches or rings. These scratches are on the surface only and can be removed with liquid polishing agents (e.g. Stahlfix).

**Single-lever mixer:** Chrome-coated surfaces are sensitive to acidic and sandy cleaning agents, and to abrasive sponges. If your water is contaminated or there is a build-up of limescale, clean fitting with soapy water or diluted household vinegar, rinse with clear water and rub dry.

**Hand spray:** Should the volume of water be reduced, descale the aerator and hand shower in vinegar.

**Hair trap: Important!** When washing hair, it is essential to use the hair trap. Clean the hair trap well away from the basin, otherwise it may get blocked.

**Basic unit:** Both the coated parts of your basic unit and the plastic covering of the column may only be cleaned with a mild soap solution. Please note that even with high-quality industrial coating, it is impossible to completely remove dried remains of colour caused by hair dyeing agents or the like. It is therefore essential to immediately remove splashes of dye. Correct and proper maintenance of the device will help to ensure many years of positive and satisfying use of the washing system.

**The use of unapproved cleaning agents may cause damage to any surface. Such damage is not covered by warranty!**

### **Travail de qualité allemande : innovateur et durable**

La qualité a de nombreux visages. Nous nous occupons des moindres détails. La satisfaction de nos clients reste notre priorité.

Des impératifs pour nos produits : innovation, utilisation simple, prix compétitifs. Nous travaillons à cet effet avec nos concepteurs industriels qui réalisent avec nous la conception et fabrication de l'ensemble de nos gammes de produits sur place. Nos fidèles employés y contribuent également de par leurs longues années d'expérience technique et leur expertise professionnelle.

Caractère régional, durabilité, haute qualité : nous en sommes fiers. En effet, le label « Made in Germany » est synonyme de grande durabilité et de qualité. Dans notre propre usine dans le Bade-Wurtemberg, nous fabriquons des pièces rotatives et fraisées sur des machines assistées par ordinateur, et nous nous chargeons de l'usinage de précision des pièces moulées. Nous réalisons également les contrôles de qualité finaux dans notre propre entreprise. Par ailleurs, le montage final de tous les produits est bien entendu compris dans nos services. Le plus : la production sur place nous permet d'avoir des trajets plus courts pour le transport, nous économisons ainsi du CO<sub>2</sub>.

**Veillez lire la notice d'entretien avant d'utiliser votre installation de lavage ! Pour un bon entretien, quelques astuces simples de nettoyage et d'entretien doivent être respectées :**

Les lavabos en porcelaine doivent être nettoyés

avec une crème à récurer liquide et une éponge douce. Des « rayures » métalliques peuvent apparaître sur le bord du lavabo en y déposant des ciseaux, des montres ou des anneaux. Ces rayures sont superficielles et peuvent être éliminées avec un agent de polissage liquide (par ex. Stahlfix).

**Mitigeur monocommande :** les surfaces recouvertes de chrome sont susceptibles d'être endommagées par les nettoyeurs contenant de l'acide et du sable ainsi que les éponges rugueuses. En cas de pollutions ou de dépôts de calcaire, vous devez nettoyer les garnitures avec de l'eau savonneuse ou du vinaigre ménager dilué, rincer à l'eau claire et frotter pour faire sécher.

**Mitigeur manuel :** en cas de baisse du volume d'eau, détartrer au vinaigre l'aérateur ou le mitigeur manuel.

**Tamis à cheveux : important :** nettoyer le tamis à cheveux uniquement hors du lavabo pour éviter tout risque de bouchon.

**Appareil de base :** les parties peintes de votre appareil et le revêtement plastique de la colonne doivent uniquement être nettoyées au savon doux. Veuillez noter qu'il est impossible, même pour une peinture industrielle de qualité, d'éliminer complètement les résidus de colorants séchés causés par les colorants pour cheveux ou similaires. Il est donc conseillé d'éliminer immédiatement les éventuelles éclaboussures. En cas de bon entretien, vous profiterez pendant de nombreuses années de votre installation de lavage.

**En cas d'utilisation de nettoyeurs non adéquats, les surfaces peuvent être endommagées. Ces dommages sont exclus de la garantie !**

## Немецкое мастерство - инновационное и неизменное

У качества много граней. Мы заботимся о каждой из них. При этом в фокусе всегда остается удовлетворенность наших клиентов.

Обязательное отличие наших продуктов - их инновационность. Простое обслуживание. Привлекательная цена. Поэтому, с одной стороны, мы работаем с нашим промышленным дизайнером, который разрабатывает и воплощает в жизнь все линейки наших продуктов. С другой стороны, большой вклад в это вносят наши сотрудники-ветераны, обладающие многолетним техническим опытом и профессиональной компетентностью.

Региональный характер. Постоянство. Высокое качество. Это то, чем мы особенно гордимся. Это то, чем мы особенно гордимся. Ведь надпись „Made in Germany“ стала символом надежности и высокого качества. На собственном предприятии в Бадене-Вюртемберге мы изготавливаем на станках с программным управлением точеные и фрезерованные детали и производим прецизионную обработку отливок. Завершающий контроль качества мы также производим у себя на заводе. Само собой разумеется, в ассортимент наших услуг входит и окончательный монтаж всех продуктов. Еще одно преимущество: Благодаря локальному производству мы добиваемся сокращения транспортных маршрутов и уменьшения выбросов CO<sub>2</sub>.

**Пожалуйста, прочтите эту инструкцию по уходу перед началом использования Вашей мойки! Правильный уход за ней требует соблюдения нескольких простых правил по чистке и уходу:**

**Фарфоровые умывальники** следует

мыть мягкой губкой с жидким чистящим средством. На боковой части умывальника могут появиться царапины от металлических предметов в результате манипуляций с ножницами, часами или кольцами. Эти царапины носят поверхностный характер и легко удаляются жидким полирующим составом (например: «Stahlfix»).

**Однорычажный смеситель:** хромированные поверхности очень восприимчивы к чистящим средствам, содержащим кислоту или абразив, а также к абразивным губкам. В случае загрязнений или отложений извести, следует очистить арматуру с помощью мыльной воды или разведенного с водой уксуса, промыть чистой водой и вытереть насухо.

**Ручной душ:** в случае, если поступающий объем воды снижается, следует очистить распылитель, или сам ручной душ от известкового налета с помощью уксуса.

**Решетка для волос: важно!** Во время мытья волос необходимо использовать решетку для волос. Ее нельзя прочищать в умывальнике, из-за риска возникновения засорения.

**Основной прибор:** все лакированные части Вашего основного прибора, а также пластмассовое покрытие стойки следует чистить только слабым мыльным раствором. Пожалуйста, примите во внимание, что даже с использованием высококачественного промышленного лака невозможно бесследно удалить засохшие пятна от краски, появившиеся от средств для окраски волос или других подобных средств. Поэтому рекомендуется тотчас же удалять любые брызги от краски. При правильном уходе Ваша мойка прослужит Вам в течение многих лет.

**Использование недопустимых чистящих средств может повлечь за собой повреждение поверхностей. На повреждения такого рода гарантия не распространяется!**

## Trabajo de calidad alemán — Innovador y sostenible

La calidad tiene muchas caras. Nos preocupamos por cada detalle. Nos centramos siempre en la satisfacción de nuestros clientes.

Para nuestros productos, son absolutamente imprescindibles la innovación, el manejo fácil y un buen precio. Para ello, por un lado colaboramos con un diseñador industrial que diseña y realiza in situ junto a nosotros todas las series de productos. Por otro lado, contribuyen a ello nuestros empleados desde hace muchos años y con una gran experiencia y competencia técnicas.

Estamos orgullosos de nuestra regionalidad, sostenibilidad y gran calidad, pues «Made in Germany» es sinónimo de un alto mantenimiento del valor y la calidad. En nuestra sede de producción propia en Baden-Württemberg fabricamos piezas giratorias y fresadas en máquinas controladas por ordenador y llevamos a cabo el mecanizado exacto de las piezas de fundición. También llevamos a cabo en nuestra sede el control de calidad final. Entre los servicios se incluye, por supuesto, el montaje final de todos los productos. Un punto adicional: gracias a la producción in situ, tenemos rutas de transporte breves y ahorramos CO<sub>2</sub>.

**Le rogamos que lea las instrucciones de mantenimiento antes de usar su lavacabezas. Para un mantenimiento correcto basta tener en cuenta un par de consejos de limpieza y mantenimiento sencillos:**

**Los lavabos de porcelana** deben limpiarse con un producto de limpieza líquido y un estropajo

suave. Pueden producirse “rasguños” metálicos en el borde del lavabo al trabajar con tijeras, relojes o anillos. Estos rasguños son superficiales y pueden eliminarse con un producto de pulimentado líquido (p. ej. Stahlfix).

**Batería monomando:** las superficies con recubrimiento de cromo son sensibles a los productos de limpieza con contenido en ácidos y arenisca, así como a los estropajos que puedan causar arañazos. Si hay suciedad o acumulaciones de cal, debe limpiar los grifos con agua y jabón o con vinagre de limpieza diluido, enjuagarlos con agua limpia y secarlos.

**Teléfono de ducha manual:** si disminuye la cantidad de agua, elimine la cal del aireador o del teléfono de ducha con vinagre.

**Filtro de desagüe: ¡importante!** Al lavar cabezas, ponga siempre el filtro de desagüe. Límpielo solo fuera del lavabo, de lo contrario podrían producirse atascos.

**Dispositivo base:** las piezas lacadas del dispositivo base, así como el revestimiento de plástico del pilar, solo pueden limpiarse con lejía jabonosa suave. Tenga en cuenta que, incluso tratándose de una laca industrial de gran calidad, es imposible eliminar los restos de color secos originados por tintes o similares por completo. Por ello, es aconsejable limpiar las eventuales manchas de color de inmediato. Si lo mantiene correctamente, disfrutará de su lavacabezas durante muchos años.

**Si se emplean productos de limpieza no permitidos, cualquier tipo de superficie puede sufrir daños. ¡La garantía no cubre estos daños!**

## Lavoro di qualità tedesca: innovativo e sostenibile

La qualità ha molti volti. Noi ci occupiamo di ciascuno di essi. Nel farlo poniamo sempre al centro dell'attenzione la soddisfazione dei nostri clienti.

Assolutamente un must per i nostri prodotti: l'innovazione. La facilità d'uso. L'ottimo prezzo. A tale scopo collaboriamo da una parte con un designer industriale che progetta e realizza con noi tutte le serie di prodotti in loco. Dall'altra parte i nostri dipendenti di lunga data contribuiscono al raggiungimento di questo obiettivo con molta esperienza tecnica e competenza specialistica.

Ecco di cosa siamo orgogliosi: il carattere regionale. La sostenibilità. L'alta qualità. Perché «Made in Germany» è sinonimo di elevata durabilità e ottima qualità. Nella nostra azienda nel Baden-Württemberg produciamo parti girevoli e fresate su macchine computerizzate e ci occupiamo della finitura di pezzi fusi. Anche il controllo di qualità conclusivo viene eseguito internamente. Il servizio comprende naturalmente il montaggio finale di tutti i prodotti. Un vantaggio: la produzione in loco ci consente di avere percorsi di trasporto brevi e di risparmiare CO<sub>2</sub>.

**Si prega di leggere attentamente le istruzioni per la manutenzione del lavatesta prima di utilizzarlo! Per una manutenzione corretta bisogna osservare una serie di semplici consigli di pulizia e manutenzione:**

**I lavabo in porcellana** devono essere puliti con un detergente abrasivo e una spugna morbida.

I "graffi" metallici presenti sul bordo del lavabo possono essere causati durante le operazioni da forbici, orologi oppure anelli. Questi graffi sono soltanto superficiali e possono essere rimossi con un lucidante liquido (p. es. Stahlfix).

**Miscelatore monocomando:** le superfici cromate sono sensibili a detergenti acidi e contenenti sabbia così come a spugne abrasive. In caso di sporco oppure residui di calcare bisogna pulire il miscelatore con acqua saponata oppure aceto diluito, in seguito risciacquare con acqua pulita e infine asciugare strofinando.

**Doccetta manuale:** in caso di getto di acqua ridotto procedere a decalcificare con dell'aceto l'aeratore ossia la doccetta manuale.

**Filtro raccogli capelli: importante!** Impiegare in ogni caso il filtro raccogli capelli durante il lavaggio dei capelli. Pulire il filtro soltanto all'esterno del lavabo poiché sussiste il pericolo di intasamento.

**Unità di base:** i componenti verniciati dell'unità di base così come il rivestimento in materiale plastico della colonnina possono essere puliti esclusivamente con una liscivia di sapone delicata. Si prega di osservare che anche in caso di una vernice industriale di alta qualità è impossibile rimuovere senza lasciare tracce i residui di colorante seccato, questi ultimi derivanti dall'uso di tinture per capelli o simili. Pertanto si raccomanda di rimuovere immediatamente eventuali spruzzi di tintura. In caso di una pulizia corretta è possibile usufruire del lavatesta per anni.

**In caso di impiego di detergenti non consentiti è possibile danneggiare qualsiasi superficie. Questi danni non sono coperti dalla garanzia!**

## Duitse kwaliteit — Innovatief en duurzaam

Kwaliteit kent vele aspecten. Elk van die aspecten is voor ons even belangrijk. Centraal staat daarbij altijd de tevredenheid van onze klanten.

Voor onze producten een absolute must: innovatie. Eenvoudige bediening. Goede prijs. Daarvoor werken wij met een industrieel designer samen, die met ons ter plaatse alle productseries ontwerpt en realiseert. Maar ook onze jarenlange medewerkers met hun grote technische ervaring en vakkundige competentie dragen hieraan bij.

Daarop zijn we trots: Regionaliteit. Duurzaamheid. Hoogwaardigheid. Want „Made in Germany“ staat voor hoge duurzaamheid en kwaliteit. In ons eigen bedrijf in Baden-Württemberg produceren wij draai- en freesonderdelen op computergestuurde machines en nemen wij de fijne bewerking van gegoten onderdelen over. Ook de afsluitende kwaliteitscontrole voeren wij in eigen huis uit. Tot onze service behoort uiteraard de eindmontage van alle producten. Een pluspunt: dankzij onze productie ter plaatse hebben wij korte transportwegen en besparen wij daarbij CO<sub>2</sub>.

**Lees alstublieft eerst de onderhoudsinstructies voor u uw haarwastafel in gebruik neemt! Voor een goed onderhoud dient u enkele eenvoudige reinigingen onderhoudstips op te volgen:**

**Porseleinen wastafels:** Deze kunt u schoonmaken met vloeibaar schuurmiddel en een zachte spons. Langs de komrand kunnen „me-

taalkrassen“ voorkomen door het werken met scharen en dragen van horloges of ringen. De krassen zijn slechts oppervlakkig en kunnen met een vloeibaar polijstmiddel (bijv. Stahlfix) worden verwijderd.

**Eengreepsmengkraan:** Verchroomde oppervlakken zijn kwetsbaar voor zuur- en zand bevattende schoonmaakmiddelen, evenals voor krassende sponzen. Bij vervuiling of kalkafzettingen dient u de kraan met zeepsop of verdunde huishoudazijn schoon te maken en vervolgens af te spoelen met schoon water en droog te wrijven.

**Handdouche:** Bij een afnemende doorstroom van water de luchtmenger respectievelijk handdouche ontkalken in azijn.

**Haarvanger:** Belangrijk! Plaats bij het haren wassen altijd de haarvanger. Maak deze uitsluitend schoon buiten de wastafel omdat anders kans op verstopping bestaat.

**Onderbouw:** De gelakte delen van de onderbouw en de kunststof afdekking van de voet mogen alleen met een milde zeepoplossing worden gereinigd. Let u er alstublieft op dat het ook bij een hoogwaardige industriële lak onmogelijk is om ingedroogde resten van haarverfmiddelen o.i.d. geheel te verwijderen. Het valt daarom aan te bevelen eventuele verfspatten direct te verwijderen. Bij goed onderhoud zult u jarenlang plezier hebben van uw haarwastafel.

**Bij het gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen kan elk soort oppervlak worden beschadigd. Deze beschadigingen zijn uitgesloten van garantievergoedingen!**



## Niemiecka jakość wykonania – innowacyjność i zrównoważony rozwój

Jakość ma wiele twarzy. My dbamy o każdego z nich. W centrum uwagi zawsze znajduje się zadowolenie naszych klientów.

Absolutnie konieczne dla naszych produktów: Innowacyjność. Prosta obsługa. Dobra cena. Z jednej strony współpracujemy z projektantem przemysłowym, który projektuje i realizuje u nas na miejscu wszystkie linie produktów. Z drugiej strony, nasi wieloletni pracownicy przyczyniają się do tego dzięki swojemu doświadczeniu technicznemu i kompetencjom zawodowym.

Jesteśmy z tego dumni: Regionalność. Zrównoważony rozwój. Wysoka jakość. Ponieważ „Made in Germany” oznacza wysoką stabilność wartości i jakości. W naszym zakładzie w Badenii-Wirtembergii produkujemy części toczone i frezowane na maszynach sterowanych numerycznie oraz przejmujemy precyzyjną obróbkę części odlewanych. Kontrolę końcową jakości przeprowadzamy również we własnym zakresie. Usługa naturalnie obejmuje montaż końcowy wszystkich produktów. Punkt na plus: produkcja na miejscu oznacza, że mamy krótkie drogi transportowe i oszczędzamy CO<sub>2</sub>.

**Przed rozpoczęciem użytkowania myjni prosimy zapoznać się z niniejszą instrukcją konserwacji. Właściwa konserwacja wymaga przestrzegania kilku prostych wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji.**

**Umywalka porcelanowa:** Czyścić mleczkiem do czyszczenia i miękką gąbką. Metaliczne

„zarysowania” na krawędzi umywalki mogą być spowodowane przez nożyczki, zegarki lub pierścienki. Zadrapania te występują tylko na powierzchni i można je usunąć za pomocą płynnych środków polerujących (np. Stahlfix).

**Mieszacz jednouchwytowy:** Powierzchnie chromowane są wrażliwe na kwasowe i zawierające piasek środki czyszczące oraz gąbki ścierne. W przypadku zanieczyszczenia lub kamienia armaturę należy oczyścić za pomocą wody z mydłem lub roztworu octu, sputać czystą wodą i wytrzeć do sucha.

**Prysznic ręczny:** W przypadku zmniejszonej ilości wody należy usunąć kamień z aeratora i prysznicza za pomocą octu.

**Łapacz włosów: Ważne!** Przy myciu włosów należy stosować tapacz włosów. Łapacz należy czyścić z dala od miski, gdyż grozi to jej zapchaniem.

**Jednostka bazowa:** Zarówno lakierowane elementy jednostki bazowej, jak i plastikową osłonę kolumny można czyścić wyłącznie łagodnym roztworem mydła. Należy pamiętać, iż nawet w przypadku wysokiej jakości lakieru przemysłowej niemożliwe jest całkowite usunięcie wyschniętych pozostałości barwników, spowodowanych przez farby do włosów itp. Z tego względu ewentualne rozbryzgi barwników należy usuwać natychmiast. Przy prawidłowej konserwacji będą Państwo zadowoleni ze swojej myjni przez długie lata.

**W przypadku zastosowania niedozwolonych środków czyszczących, może dojść do uszkodzenia powierzchni. Uszkodzenia takie nie są objęte gwarancją!**

## Tyskt kvalitetsarbete – innovativt och hållbart

Kvalitet har många aspekter. Vi tar hand om var och en. Vårt fokus ligger alltid på att våra kunder ska bli nöjda.

Ett absolut krav för våra produkter är: Innovation. Enkel drift. Bra pris. Därför arbetar vi å ena sidan tillsammans med en industridesigner som utformar och förverkligar alla produktlinjer på plats. Å andra sidan bidrar våra mångåriga medarbetare med stor teknisk erfarenhet och yrkeskompetens.

Mycket stolta är vi över: Regionalitet. Hållbarhet. Hög kvalitet. «Made in Germany» står för hög värdebeständighet stabilitet och kvalitet. I vårt eget företag i den tyska delstaten Baden-Württemberg tillverkar vi sväng- och fräs komponenter på datastyrda maskiner och utför finbearbetningen av gjutdelar. Den avslutande kvalitetskontrollen ; även den genomförs i vårt eget företag. Vår service innefattar naturligtvis också monteringen av alla produkter. En pluspoäng: genom produktionen på plats har vi korta har vi korta transportsträckor och minskar därmed utsläppen av koldioxid.

**Vi ber dig att noga läsa igenom skötselansvningen innan du använder våra tvättssystem första gången! För rätt skötsel är det viktigt att känna till och beakta några enkla rengörings- och skötsel tips.**

**Tvättställ av porslin** rengör du bäst med ett flytande skurmedel och en mjuk svamp. Man kan inte alltid förhindra repor av metallföremål

på tvättställets kanter, orsakade p.g.a. saxar, klockor eller ringar. Dessa repor är bara ytliga kan avlägsnas med ett flytande polermedel för rostfritt stål (t.ex. Stahlfix).

**Ettgreppsblandare:** Ytor med krombeläggning är känsliga för rengöringsmedel som innehåller syror eller kvarts samt för skrubbsvampar. Armaturer som är nedsmutsade eller har kalkavlagringar rengör du bäst med en tvållösning eller utspädd hushållsättika. Spola sedan ordentligt med vatten och gnid ytorna torra.

**Handdusch:** Om vattentrycket blir sämre bör du avkalka strålsamlaren resp. handduschen genom att lägga dem i hushållsättika.

**Hårfångare resp. hårsil: Viktigt!** Använd alltid en hårfångare resp. hårsil när du tvättar hår. Rengör den alltid vid sidan om tvättstället eftersom det annars finns risk för stopp i avloppet.

**Basutrustningen:** Alla lackerade delar och plastbeklädningen på stommenska endast göras rent med en mild tvållösning. Observera att det även när det gäller högvärdiga industri-lackfärger är det omöjligt att helt och hållet få bort färgrester som har torkat – orsakade av hårfärgningsmedel eller liknande. Därför rekommenderar vi att man genast ta bort eventuella färgstänk. Om du sköter ditt tvättssystem på rätt sätt kommer du länge att ha glädje av det.

**Om du använder rengöringsmedel som vi inte har godkänt då finns det alltid risk att respektive yta tar skada. Vår garanti gäller inte för skador som orsakats av att fel rengöringsmedel har använts!**

## **Yüksek nitelikli Alman işçiliği – yenilikçi ve sürdürülebilir**

Kalitenin birçok yüzü var. Biz her biriyle ilgileniriz. Odak noktasında her zaman müşterilerimizin memnuniyeti bulunur.

Ürünlerimiz için mutlak bir zorunluluk: yenilikçilik. Basit kullanım. İyi fiyat. Bir taraftan, tüm ürün serilerini bizimle birlikte yerinde tasarlayan ve gerçekleştiren bir endüstriyel tasarımcıyla birlikte çalışıyoruz. Diğer taraftan, uzun yıllar bizimle beraber olan çalışanlarımız büyük ölçüde teknik deneyim ve mesleki yeterlilik ile buna katkıda bulunuyorlar.

Bununla gurur duyuyoruz: Bölgesellik. Sürdürülebilirlik. Üstün nitelik. Çünkü "Made in Germany" yüksek değer istikrarı ve kalite anlamını taşıyor. Baden-Württemberg eyaletindeki kendi işletmemizde, bilgisayar kontrollü makinelerde torna ve freze parçaları üretiyoruz ve döküm parçalarının ince işlenmesi işini üstleniyoruz. Aynı zamanda son kalite kontrolünü de kendi bünyemiz içinde gerçekleştiriyoruz. Tüm ürünlerin son montajı tabii ki hizmete dahil. Artı bir değer: Yerinde üretim nedeniyle, kısa taşıma mesafelerimiz var ve bu meyanda CO<sub>2</sub> tasarrufu sağlıyoruz.

**Yıkama tesisinizi kullanmadan önce lütfen bakım kılavuzunu okuyunuz! Uygun bakımın yapılması için birkaç temizlik ve bakım önerilerinin dikkate alınması gerek:**

**Porselen lavabolar** sıvı ovalama deterjanı ve yumuşak bir sünger ile temizlenmeli. Makas-

lar, saatler veya yüzüklerle temastan dolayı lavabo kenarında metal çizikleri meydana gelebilir. Bu çizikler yüzeyseldir ve sıvı parlaticılarla (örneğin Stahlfix markasından) giderilebilirler.

**Sıcak ve soğuk su tek kollu batarya:** Krom kaplı yüzeyler, asit ve kum içeren temizlik malzemelerine ve süngerlerin ovma yüzeylerine karşı hassastır. Lekelenme veya kireç birikmesi durumunda armatürleri sabunlu su veya sulandırılmış sirke ile temizleyip su ile durulayıp kurulamanız tavsiye edilir.

**El duşu:** Su miktarı azalmaya başladığında hava püskürtücüsünün veya el duşundaki kireçlenmeyi sirkeye yatırarak gideriniz.

**Saç süzgeci: Önemli!** Saç yıkamada mutlaka bir saç süzgeci kullanın. Saç süzgecini sadece lavabonun dışında yıkayın, aksi takdirde tıkanma tehlikesi doğabilir.

**Temel cihaz:** Temel cihazınızın boyalı parçaları ve montaj sütununun plastik kaplaması sadece az sabunlu su ile temizlenmelidir. Lütfen, yüksek kaliteli endüstriyel boyalarda bile, saç boyama malzemeleri veya benzer malzemelerden kaynaklanan kurumuş boya kalıntılarının tamamen çıkarılmasının mümkün olmadığını dikkate alınız. Bu yüzden, boya sıçradığında lekelerin hemen temizlenmesi tavsiye edilir. Doğru bakım uygulandığında yıkama tesisinizden uzun yıllar boyunca memnun kalacaksınız.

**Uygun olmayan temizlik malzemeler kullanıldığında her yüzey zarar görebilir. Bu hasarlar garanti kapsamının dışındadır!**

**Jobst GmbH**

Albert-Einstein-Str. 4  
73529 Schwäbisch Gmünd  
Telefon: +49 71 71 / 8 20 04  
Telefax: +49 71 71 / 8 20 26  
E-Mail: [info@jobst-salon.de](mailto:info@jobst-salon.de)

[www.jobst-salon.de](http://www.jobst-salon.de)